Registered with the Registrar
of Newspapers for India
under No. 10410

Registered No. PY/44/2018-20
WPP No. TN/PMG(CCR)/WPP-88/2018-20
Dated : 25-6-2019
Price : ₹ 32-00

புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L' État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு | Publiée par Autorité | Published by Authority

விலை : ₹ 32-00 | Prix : ₹ 32-00 | Price : ₹ 32-00

எண்		புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2019 ஆம்	ஜூன் மீ	25 வ
No.	26	Poudouchéry	Mardi	25	Juin	2019 (4 Asadha 1941)
No.		Puducherry	Tuesday	25th	June	2019

பொருளடக்கம் | *SOMMAIRES* | *CONTENTS*

	பக்கம்		Page		Page
அரசு அறிவிக்கைகள்	.. 436	Notifications du Gouvernement	.. 436	Government Notifications	.. 436
ஒப்ப அறிவிப்புகள்	.. 464	Avis d'Adjudications	.. 464	Tender Notices	.. 464
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்	.. 468	Etablissements dangereux	.. 468	Dangerous establishments	.. 468
சாற்றறிக்கைகள்	.. 470	Annonces	.. 470	Announcements	.. 470
திருத்தம்	.. 480	Corrigendum	.. 480	Corrigendum	.. 480

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

IRRIGATION AND PUBLIC HEALTH DIVISION, KARAIKAL

Karaikal, dated 12th June 2019.

e-TENDER NOTICE

On behalf of the President of India, e-Tenders are invited from the eligible contractors by the Executive Engineer, Irrigation and Public Health Division, Public Works Department, Karaikal, for the following works:

Sl. No.	Tender No.	Name of work	Approximate estimated cost	Earnest money deposit
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
			₹	₹
1	I&PH/2019-20/02 01 04	Construction of Over Head Tank, Sump, Pump House and allied works at Athipadugai, Serumavilangai, Ambagarathur in Thirunallar Commune and Kottucherry in Kottucherry Commune, Karaikal. ***Sub-work*:** Erection of deep bore well at Athipadugai.	14,38,624	28,772
2	I&PH/2019-20/02 02 05	Construction of Over Head Tank, Sump, Pump House and allied works at Athipadugai, Serumavilangai, Ambagarathur in Thirunallar Commune and Kottucherry in Kottucherry Commune, Karaikal. ***Sub-work*:** Erection of deep bore well at Ambagarathur.	14,38,624	28,772
3	I&PH/2019-20/02 03 06	Construction of Over Head Tank, Sump, Pump House and allied works at Athipadugai, Serumavilangai, Ambagarathur in Thirunallar Commune and Kottucherry in Kottucherry Commune, Karaikal. ***Sub-work*:** Erection of deep bore well at Government Primary School Campus, Anna Nagar, Kottucherry, Karaikal.	14,38,624	28,772

Last time and date for submission of tender documents .. up to 3.30 p.m. on 26-06-2019

The Bid Forms and other details can be obtained from the website: ***www.etenders-pwdpondy.in/ www.tenderwizard.com/PWDPON.***

EXECUTIVE ENGINEER (I&PH).

புதுச்சேரி அரசு

தலைமைச் செயலகம் (பணியாட்சியம்)

ஒப்பந்தப்புள்ளி மற்றும் ஏல அறிவிப்பு

புதுச்சேரி அரசு, தலைமைச் செயலகத்திற்குச் சொந்தமான கீழே குறிப்பிட்டுள்ள பழைய பொருட்களை விற்பதற்கு/ அப்புறப்படுத்த மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

		ஒரு கிலோவிற்கான விலை
(1)	பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள் ..	₹
(2)	பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள் ..	₹
(3)	பழைய தமிழ்/ஆங்கில இதழ்கள் ..	₹
(4)	கிழிந்த காகிதங்கள் ..	₹
(5)	உடைந்த பொருட்கள் 1. பிளாஸ்டிக் ..	₹
	2. உலோகம் ..	₹

2. மூடி அரக்கு முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் "பழைய செய்தித்தாள்கள், இதழ்கள், காகிதங்கள், பிளாஸ்டிக் மற்றும் உலோகப் பொருட்களை வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி" என்று குறிப்பிட்டு, அரசு துணை செயலர் (பணியாட்சியம்), (தலைமைச் செயலகம்), புதுச்சேரி, என்ற முகவரிக்கு வரும் 3-7-2019 அன்று மதியம் 12.00 மணிக்குள் வந்து சேரும்படி அனுப்பிவைக்கப்பட வேண்டும். அவ்வாறு அனுப்பி பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் அன்றைய தினமே மாலை 4.00 மணிக்கு கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரியின் அலுவலகத்தில் வந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

3. தேவை ஏற்படும் தருவாயில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட அதிகபட்ச ஒப்பந்தப்புள்ளியிலிருந்து ஒப்பந்ததாரர் முன்னிலையில் பகிரங்க ஏலம் நடத்தப்படும்.

4. ஒப்பந்த விற்பனையில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 1,000 (ரூபாய் ஆயிரம் மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக செலுத்த வேண்டும். முகவரி மற்றும் அடையாள சான்றாக ஆதார் அட்டை நகல், அல்லது வேறு ஏதேனும் ஒரு சான்று நகல் சமர்பிக்க வேண்டும். மேலும், GST பதிவு நகலும் இணைக்கப்பட வேண்டும்.

5. வெற்றி பெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும். ஒப்பந்ததாரர்கள் தக்க அடையாள சான்று சமர்பித்து முன்வைப்புத் தொகையை பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

6. மேலே குறிப்பிட்ட நேரத்திற்கும், தேதிக்கும் பின் வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

7. யாதொரு காரணமும் குறிப்பிடாமல் அனைத்து அல்லது எந்தவொரு ஒப்பந்தப்புள்ளியையும் நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவருக்கு முழு உரிமை உண்டு.

8. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் அழைக்கப்படும்போது விற்பனை பொருட்களின் முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் மேற்சொன்ன அலுவலகத்தை விட்டு மேற்படி பழைய பொருட்களை அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். தவறினால் அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகையை இழக்க நேரிடும்.

9. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட பொருட்களின் எண்ணிக்கைப்பற்றியோ மற்றும் தரத்தைப்பற்றியோ இந்த அலுவலகம் எந்தவிதப் பொறுப்பும் ஏற்காது.

10. விருப்பமுள்ள ஒப்பந்ததாரர்கள் குறிப்பிட்ட பழைய பொருட்களை ஏதேனும் ஒரு அலுவலக நாளில் நேரில் வந்து பார்வையிடலாம்.

11. ஏதேனும் உடன்பாடின்மை ஏற்படுமாயின், கீழ்க்கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரி அவர்களின் முடிவே இறுதியானது.

12. ஒவ்வொரு பொருட்களுக்கும் விலை தனித்தனியே குறிப்பிட வேண்டும்.

13. ஒப்புக்கொள்ளப்பட்ட/இறுதிச் செய்யப்பட்ட அதிகபட்ச விலையானது, அறிவிக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து ஒரு வருட காலத்திற்கு அமுலில் இருக்கும்.

14. தற்போதைய விதிமுறைகளின்படி பொருட்கள் மற்றும் சேவைகள் வரி (GST) பழைய செய்திதாள்கள் மற்றும் மாத/வார இதழ்களின் விற்பனைக்காக பெறப்படும். ஒப்பந்ததாரர் GST பதிவு எண் பெற்றவராக இருக்க வேண்டும்.

புதுச்சேரி, 2019 ஆம் ஜூன் மீ 14 உ.

மு. கண்ணன்,
சார்பு செயலர் (பணியாட்சியம்).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

CHIEF SECRETARIAT (ESTABLISHMENT)

Puducherry, the 14th June 2019.

TENDER-*CUM*-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for (sale/clearing) from the local bidders for the following old items belonging to the Chief Secretariat, Puducherry.

		Rate per kilogram
(1)	Old Tamil newspapers	. . ₹
(2)	Old English newspapers	. . ₹
(3)	Old Tamil/English magazines	. . ₹
(4)	Waste papers	. . ₹
(5)	Scrap materials 1. Plastic	. . ₹
	2. Metal	. . ₹

2. The sealed tenders should be addressed to the Under Secretary to Government (Establishment), Chief Secretariat, Puducherry, duly superscribing on the envelope "Tender for purchase of old newspapers and magazines, waste paper and scrap materials (Plastic & Metal)" and to reach the undersigned on or before 12.00 noon on 3-7-2019. The tender will be opened at 4.00 p.m. on the same day in the presence of the tenderers those who are present in the office of the undersigned at the Chief Secretariat, Puducherry.

3. If necessary, the public auction will be conducted among the tenderers to fix the highest rate.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) as earnest money deposit. Tenderer should submit a copy of any identity and address proof along with GST particulars.

5. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately, soon after the tender sale is over. Tenderer should produce valid identity proof for returning their earnest money deposit amount.

6. Tender(s) received after the due date and time will be rejected.

7. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof.

8. The successful tenderer should pay the full amount immediately as and when a call is made and clear the old items within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

9. No claim on the quantity and quality of the articles will be admitted once the tender sale is finalized.

10. The intending tenderers can inspect the articles during the office hours in the Chief Secretariat, Puducherry.

11. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

12. A separate rate must be quoted on each items.

13. The highest bid rate will be valid for 01 (one) year from the date of issue of the acceptance letter by the undersigned.

14. GST will be collected on the sale of old newspapers and magazines, waste papers and to scrap material as per the rates prevailing at the time of disposal/sale. Bidders with registered Goods and Services Tax (GST) only must participate in the tender.

M. Kannan,
Under Secretary to Government
(Establishment).

———

புதுச்சேரி அரசு

கலை, பண்பாட்டுத்துறை

ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

புதுச்சேரி அரசு, கலை, பண்பாட்டுத்துறையின் கட்டுப்பாட்டிலுள்ள புதுச்சேரி, ரோமன் ரோலன் நூலகம் மற்றும் அனைத்து கிளை நூலகங்களில் உள்ள பழைய செய்தித்தாள்கள் (தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) மற்றும் பருவ இதழ்கள் (தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) ஆகியவற்றை விற்பனை செய்யவிருப்பதால் தகுதியான ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

		ஒரு கிலோவிற்கான விலை
(1)	பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள் . .	₹
(2)	பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள் . .	₹
(3)	பழைய பருவ மாத தமிழ் இதழ்கள் . .	₹
(4)	பழைய பருவ மாத ஆங்கில இதழ்கள் . .	₹

விதிமுறைகள்

1. ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அரக்கினால் மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின்மேல் "பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் பருவ இதழ்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி" என்று குறிப்பிட்டு, இயக்குநர், கலை பண்பாட்டுத்துறை, புதுச்சேரி-605 001 என்ற முகவரிக்கு 5-7-2019 அன்று காலை 10.30 மணிக்குள் வந்து சேருமாறு அனுப்ப வேண்டும். அவ்வாறு பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் அன்றைய தினமே மாலை 4.00 மணிக்கு இந்த அலுவலகத்தில் வந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

2. ஒப்பந்தம் எடுக்க விரும்புவோர் ஒப்பந்தபுள்ளி விடப்படும் தேதிக்கு முன் எந்த நாளிலும் அலுவலக நேரத்தில் கிளை நூலகங்களில் பழைய செய்தித்தாள்களைப் பார்வையிடலாம்.

3. ஒப்பந்தப்புள்ளிகளில் அதிகபட்ச தொகையை குறிப்பிட்ட ஒப்பந்ததாரருக்கு உடனடியாக ஒப்பந்தம் வழங்கப்படும்.

4. ஒப்பந்தம் எடுக்க விரும்புவோர் சுயச்சான்று அளிக்கப்பட்ட கீழ்க்கண்ட நகல்களின் சான்றிதழ்களில் ஏதாவது ஒன்றை இணைக்கவேண்டும்.

(அ) ஆதார் அடையாள அட்டை;

(ஆ) குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை/ஸ்மார்ட் கார்ட்;

(இ) தகுந்த GST சான்றிதழ்.

5. ஒப்பந்தப்புள்ளியில் பங்குபெற, அனைத்து ஒப்பந்ததாரர்களுக்கு ₹ 2,000 (ரூபாய் இரண்டாயிரம் மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக செலுத்த வேண்டும். வெற்றிபெறாத ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்வைப்புத் தொகையை ஒப்பந்தப்புள்ளி முடிந்தவுடன் அன்றைய தினமே திருப்பித்தரப்படும்.

6. அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 15 நாட்களுக்குள் பொருட்களை அகற்றிவிட வேண்டும். தவறும் பட்சத்தில் பொருட்களின் சம்பந்தமாக ஏற்படும் எவ்வித இழப்பிற்கும் பாதுகாப்பிற்கும் இவ்வலுவலகம் பொறுப்பு ஏற்காது.

7. விதிமுறைகளுக்கு ஏற்ப ஒப்பந்தப்புள்ளியில் விடப்பட்ட பொருட்களின் மீது நடைமுறையில் உள்ள விற்பனை வரி வசூலிக்கப்படும்.

8. ஒப்பந்தப்புள்ளி முடிந்தவுடன் ஒப்பந்தத்திற்கு உட்பட்ட பொருட்களின் தரத்தைப் பற்றியோ அல்லது அளவினைப் பற்றியோ இவ்வலுவலகம் எவ்வித பொறுப்பும் ஏற்காது.

9. மேலே குறிப்பிட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளி விடப்படும் தேதி மற்றும் நேரத்திற்குப் பின்வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளியாவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

10. ஒப்பந்தப்புள்ளி நடைபெறும் போது ஒப்பந்தத்தில் பங்குபெறுபவர் எவறேனும் ஒப்பந்தத்திற்கு ஊறு விளைவிக்கும் விதமாக நடந்துக்கொண்டால் அவரது/அவர்களது ஒப்பந்தப்புள்ளி நிராகரிக்கப்படும். மேலும், முன் வைப்புத் தொகையை இழக்கநேரிடும்.

11. எக்காரணமும் குறிப்பிடாமல் அனைத்து அல்லது எந்தவொரு ஒப்பந்தப்புள்ளியையும் நிராகரிக்க இயக்குநருக்கு முழு உரிமை உண்டு. ஒப்பந்தப்புள்ளி தேதியன்று அரசு விடுமுறையாயிருப்பின் அடுத்த அலுவலக நாளில் மேற்குறிப்பிட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளி நடத்தப்படும்.

12. ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் சம்பந்தமாக ஏதேனும் பிரச்சினை எழுமாயின் அதன்மீது இயக்குனர் எடுக்கும் முடிவே இறுதியானது.

புதுச்சேரி, 2019 ௵ சூன் ௴ 17 ௳.

சு. கணேசன்,
இயக்குநர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

DEPARTMENT OF ART AND CULTURE

Puducherry, the 17th June 2019.

TENDER NOTICE

Sealed tenders quoting the rate per Kilogram (excluding Sales-tax) are invited from the local bidders for sale of old newspapers (Tamil & English) and old magazines/periodicals (Tamil & English) which are available in all Branch Libraries in Puducherry region, Romain Rolland Library and other sub-offices of the Department of Art and Culture, Puducherry.

		Rate per kilogram
(1)	Old Tamil newspapers	. . ₹
(2)	Old English newspapers	. . ₹
(3)	Old Tamil periodicals/ magazines	. . ₹
(4)	Old English periodicals/ magazines	. . ₹

2. Sealed tenders should be addressed to the Director, Department of Art and Culture, Puducherry, duly superscribing on the envelope as "Tender for purchase of old newspaper and old periodicals/ magazines" and reach this office on or before 5-7-2019 at 10.30 a.m. The tenders will be opened at 4.00 p.m. on the same day in the presence of the tenderers, if any, in the Chamber of Director of Art and Culture, Puducherry.

3. The intending tenderers can inspect the items during office hours in the Government Branch Libraries /Roman Rolland Library and sub-offices of this Department with prior permission of the in-charges of the concerned libraries.

4. A copy of the following self-attested documents should be submitted by the tenderers along with the tenders;

(a) Valid Family Ration Card/Smart Card;

(b) Valid GST Certificate;

(c) Aadhaar Card.

5. The intending tenderers should deposit a sum of ₹ 2,000 (Rupees two thousand only) as an earnest money deposit to the Cashier, Department of Art and Culture, Puducherry, at the time of submitting their tenders. The tenders without earnest money deposit will summarily be rejected.

6. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender sale is over, whereas, the earnest money deposit of the successful tenderers will also be returned after the official process is completed in all respects.

7. The tenders received after the due date and time will not be entertained.

8. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender in part or whole without assigning any reason thereof.

9. The successful tenderer should pay the full amount including Sales-tax as applicable under the rules in force and clear the items within 15 days from the Government Branch Libraries, Romain Rolland Library and the sub-offices of this Department at his/her own risk and cost, failing which the entire amount of earnest money deposit will be forfeited.

10. Once the tender process is completed, no claim in relation to the quantity and quality of the newspapers/magazines/periodicals will be admitted.

11. In case of any dispute, the decision of the Director will be the final.

12. GST/Tax will be collected on the sale of old newspaper, periodicals and old magzines as per the rates prevailing at the time of sale/disposal.

S. Ganessin,
Director.